Practical English Usage

Michael Swan

Special features of this book include:
★ simple and practical presentation
★ alphabetical arrangement of numbered entries
★ detailed index and cross-reference system
★ distinction between formal and informal usage

Practical English Usage is a major new reference guide for intermediate and advanced students of English (of all nationalities) and their teachers. It contains short clear articles on all the grammatical problems which regularly cause difficulty to foreign learners. In addition it deals with selected points of vocabulary, idiom, style, pronunciation and spelling. The main differences between British and American usage are also dealt with. Each entry contains an explanation of a problem, examples of correct usage, and — when this is useful — examples of typical mistakes.

For further details and a prospectus, please write to English Language Teaching Department, Oxford University Press, Walton Street, Oxford OX2 6DP, England.

Oxford University Press
LISTENING IN AND SPEAKING OUT focuses on spontaneous spoken American English with the aim of bridging the gap between "classroom" English and the English that students are likely to encounter on their own.

With LISTENING IN AND SPEAKING OUT, students are given the opportunity to LISTEN IN on recorded conversations among "real" people; people who hesitate, joke, argue, interrupt and even make natural grammatical errors.

The Workbook contains 12 units, each based on two recordings: the Monolog which consists of a short anecdote, and the Discussion which presents an unscripted conversation among four native speakers. A wide variety of activities based on the recordings help build students' confidence and motivation to SPEAK OUT in English.

Listening In & Speaking Out: Intermediate
Workbook 797357
Cassette (IC-45) 797365

Listening In & Speaking Out: Advanced will be published in early 1981.

For more information contact:
Longman English Teaching Services
Longman House, Burnt Mill, Harlow, Essex
SECOND LANGUAGE ACQUISITION AND SECOND LANGUAGE LEARNING
STEPHEN D KRASHEN
This book presents the first comprehensive theory of adult second language acquisition, Stephen D Krashen's 'Monitor Theory'. Based on the important acquisition-learning distinction, which Earl Stevick has described as "potentially the most fruitful concept for language teachers that has come out of the linguistic sciences during my professional lifetime...", Krashen's theory provides new insight into all areas of second language research and practice. Topics covered include the acquisition of grammatical structures, the role of affective variables, aptitude, individual variation, age differences and, most important, teaching methodology.

0 08 025338 5 Flexicover Spring 1981 £ 5.00

PSYCHOLOGY AND THE LANGUAGE LEARNING PROCESS
A A LEONTIEV
Professor Leontiev has written this immensely practical guide for the classroom teacher which is of equal value to the applied linguist. In these articles on the psychology of speech and communication Professor Leontiev analyses the contributions to the language learning process of memory, emotion, thought and will. He also considers such factors as the age and personality of the learner and the use of intensive methods, and studies the role of visual perception.

0 08 024600 1 Flexicover Spring 1981 £ 5.95
0 08 024601 X Hardcover £11.95

CONTRASTIVE LINGUISTICS AND THE LANGUAGE TEACHER
JACEK FISIAK
This book provides a fascinating overview of the relationship of contrastive analysis to current attitudes and theoretical positions and draws together informed opinion from a wide spectrum of teachers and researchers. The first part considers the implications of contrastive analysis for classroom teaching. The second part is concerned with contrastive analysis in relation to psycholinguistics, error analysis, communicative competence and sociolinguistics.

0 08 027230 4 Flexicover Spring 1981 £4.95

TEACHING ENGLISH AS AN INTERNATIONAL LANGUAGE
PETER STREVENS
This is a stimulating collection of articles on developments in language learning and language teaching, English as an international language and ESP. Peter Strevens, founder of the Bell Educational Trust, provides many fresh insights into the theory and practice of English language teaching, drawing on his extensive experience in many countries. This observation of contemporary trends in the use of and teaching of English is not only of assistance to the classroom teacher, but also to teacher trainers, students of linguistics and educationists worldwide.

0 08 025333 4 Flexicover November 1980 £4.95

PERGAMON PRESS
Headington Hill Hall, Oxford OX3 0BW, England
All prices are subject to change without notice. Sterling prices apply to customers in UK and Eire.
It's arrived...
Brian Abbs and Ingrid Freebairn have produced the third book in their Strategies series

DEVELOPING STRATEGIES
...and it's in colour!

Do you want to see it too? Then write now for sample material to:

---

You Yourself —
Relax and Enjoy ENVOI POETRY MAGAZINE — poetry, brief, traditional not barred.

Details:— ENVOI,
71 ELT Laroch,
Ballachulish,
Argyll PA39 4JP
Modular language learning

CEEL GENEVA

WHAT IS MODULAR LEARNING? • Learning organized round small modules, each leading up to a functional objective. • Each student has his own learning material - knows what to do, how to do it, and has a system of self-evaluation. • Modular language learning is made for students working in pairs, since language communication needs a minimum of two people, within a larger, though not necessarily balanced, group. • Modular learning is true student oriented learning, to the point where the teacher can leave the students entirely on their own indefinitely. The teacher's role, therefore, is one of counsellor and motivator, but not of number one performer. • Modular learning is, by definition, success oriented learning.

The CEEL, Centre for the Experimentation and Evaluation of Language Learning Techniques, in Geneva, has now made modular courses in British English (Threshold British), American English (Threshold American), Spanish (Umbral), Italian (Dunque), German (Deutsch durch Lernziele), French (Le français par objectifs), and further courses are in preparation in Greek, Russian and Finnish. The first 240 hours of the English course take a beginner to the level of the First Certificate. Two forms of the course exist: • for use with a teacher-animator • for self-teach.

†Information about modular courses, and about short introductory programmes for teachers, can be obtained from: CEEL, Palais Wilson, 1211 Geneva 14, Switzerland. Tel. 022-32.56.12. Telex 23964 CEEL
Cambridge examination preparation

**FCE and CPE Practice Tests**

- a unique opportunity to prepare students efficiently for the FCE and CPE examinations.
- each book contains 5 complete facsimiles of recent examinations.
- invaluable in familiarising students with the examination papers and giving candidates practice in examination techniques.
- the accompanying Teacher's Books provide answer keys, marking schemes and instructions on how to assess the non-objective papers and the candidate's performance in the examination as a whole.

  FCE Student's Book £1.50  
  FCE Teacher's Book £1.75  
  CPE Student's Book £1.95  
  CPE Teacher's Book £1.75

**FCE/CPE Practice Tests Answer Pad**

Designed for use with *FCE and CPE Practice Tests*, this pad contains 50 double-sided answer sheets in the form that candidates will meet in the examinations. Each answer sheet is in the new (1980) format.

£2.25

Further information and inspection copies from Rosalind Horton

**CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS**

The Edinburgh Building,  
Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU
BASIC WRITING SKILLS IN ENGLISH

T.C. Jupp & John Milne

An elementary course in simple continuous writing in English. It is ideal preparation for the authors' Guided Paragraph Writing, and its follow-up Guided Course in English Composition.

Students Book Now Available
Teachers Handbook
Workbook Available Mid-1980

Heinemann Educational Books
The Windmill Press, Kingswood, Tadworth, Surrey.

Pronunciation practice?
Vocabulary consolidation?
you need
Materials for Language Teaching 5
Word Bingo
DONN BYRNE

23 lexical sets in colour with full Teacher's Guide

WRITE TO US FOR NEW 1980-81 CATALOGUE

MODERN ENGLISH PUBLICATIONS LTD
33 Shaftesbury Avenue, London W1V 7DD
ELT GUIDES

Teaching Aids devised by the English Language Teaching Institute of the British Council

Using their experience in practical classroom teaching during intensive full-time language courses for overseas students visiting Britain, staff from the ELTI have written a series of booklets summarizing recent work in materials design and teaching techniques. These are intended as discussion documents for workshops or seminars, or as a stimulus for the individual teacher interested in new directions in the teaching of English as a foreign Language (EFL).

1. Communication Games —
by Donn Byrne and Shelagh Rixon
Deals with the principles behind making classroom activities truly communicative — and how these principles can be applied when designing games to suit particular students. 32 communication games are described and instructions on how to make each game are given. The booklet is illustrated with photographs and drawings of actual materials, and there is also a select bibliography and list of manufacturers and publishers' addresses. The booklet complements the ELTI film “Communication Games in a Language Programme”.
Order No. 8455 02 4 £5.25

2. Simulations —
by David Herbert and Gill Sturtridge
Has an introduction on the value of simulation in language teaching, on stages in the design and production of a simulation, and suggestions as to how stages in a simulation might be sequenced in class. Materials for four different simulations are given in full, with suggestions for adaptation and variation. There is also a bibliography and a list of published material.
Order No. 8465 02 4 £5.25

3. Oral Practice in the Language Laboratory —
by J Y Kerr
Deals with techniques of design and use of dialogues and drills for controlled oral practice based on language laboratory work. Different types of drills are described and exemplified and there is a section illustrating complete teaching units consisting of introductory dialogues and drills, usually linked by a story-line or common theme. Two cassette recordings of all the teaching materials accompany the booklet.
Order No. 8466 02 4 £10.75 + 80p VAT

NFER PUBLISHING COMPANY LTD.,
Darville House, 2 Oxford Road East,
Windsor, Berks SL4 1DF, England.
A LEARNER'S GRAMMAR OF ENGLISH
by Norman Coe
0 18 555281 9

AND

ENGLISH GRAMMAR FOR PROFICIENCY
by D M Neuman
Thorough reference and practice material specially designed for advanced students of English.
Students' Book 0 17 555135 9 Practice Book 0 17 555136 7

For further details please contact:
THE ELT DEPARTMENT, THOMAS NELSON & SONS LTD,
NELSON HOUSE, MAYFIELD ROAD,
WALTON-ON-THAMES, SURREY KT12 5PL.
NEW FROM NEWBURY HOUSE

A Way and Ways
Earl W. Stevick
This penetrating exploration of the language learning process is Earl Stevick's latest classic. Another best-seller from the author of Memory, Meaning and Method.
£5.95

ESL Operations
Gayle Nelson and Thomas Winters
A practical introduction to the use of "operations" in the classroom, showing how they help students use language in a purposeful, functional manner.
£2.75

Reading in a Second Language
Ed. Ronald Mackay, Bruce Barkman, R. Jordan
The definitive book on the principles and techniques of teaching second language reading with contributions from eighteen experts in this field.
£3.90

Research in Second Language Acquisition
Stephen Krashen and Robin Scarcella
These twenty-one papers represent a status report of current thought on the theoretical and practical aspects of second language acquisition.
£6.95

For catalogues and further information call at your local bookseller or write to:
Newbury House,
DELTA Marketing
66 York Road, Weybridge
Surrey KT13 9ET England
SUMMER IN-SERVICE COURSES 1981

New Approaches to Teaching and Testing English

for teachers of ESL/EFL in secondary and higher education.

The Pergamon Institute of English (Oxford) will offer two-week programmes of in-service courses at Oxford in August 1981. Course I, intended for teachers of English in institutes of further and higher education, will take place from 8 to 21 August. Course II, for teachers at the upper secondary level and for advisers or trainers concerned with curriculum development in secondary-school English courses, will be held from 15 to 28 August.

The courses will comprise appropriate combinations of:

* Lectures, seminars and workshops on the theory and practice of English teaching conducted by eminent specialist teachers and researchers. Emphasis will be placed on aspects of syllabus and test design and on classroom techniques.

* Lectures, seminars and study visits on various aspects of British life and institutions and contemporary literature in English.

* Special lectures on literary and historical topics followed by group visits to places of interest.

Accommodation (in colleges of Oxford University), tuition, special lectures and excursions are included in the cost of the courses. Attendance certificates will be awarded to participants.

For full information and enrolment form apply to:

G M Matthews
Pergamon Institute of English
Headington Hill Hall
Oxford
OX3 0BW
England
Executives who can’t speak English are dumb

Competing for business in foreign markets can be challenging enough without the added complications arising from basic misunderstanding.

Pilgrims English Language Courses are specifically prepared to meet the needs of the foreign business executive. Very intensive two-week courses are held throughout the year, students being personally tutored by highly qualified teachers of English.

The programme includes tuition, first class food and accommodation in a 16th century Elizabethan country house near Canterbury, Kent, at inclusive fees that won’t leave you speechless.

For a copy of the prospectus and further information contact
Pilgrims Language Courses,
(TLE) 8 Vernon Place, Canterbury, Kent. CT1 3YG

NEW E.L.T. BOOKS
Towards the Creative Teaching of English
Lou Spaventa, Lydia Langenheim, Maggie Melville, and Mario Rinvolucri
November 1980 0 04 371074 3 Paperback £4.50

Discover English
A Language Awareness Workbook
Rod Bolitho and Brian Tomlinson
October 1980 0 04 371076 X Paperback £4.50

Using Blackboard Drawing
Peter Shaw and Thérèse de Vet
November 1980 0 04 371075 1 Paperback £3.50

Practical Language Teaching Series: No. 5

For further details and information on our inspection copy scheme, please write to:
Nicholas Esson, Academic Marketing Department, George Allen & Unwin, PO Box 18, Park Lane, Hemel Hempstead, Herts HP2 4TE.
Centre for Applied Language Studies
University of Reading

SUMMER COURSES 1981
MATERIALS AND METHODS FOR LANGUAGE TEACHING
The Centre for Applied Language Studies is offering 3 three-week courses for teachers.

Course A      June 29 — July 17
Course B      July 20 — August 7
Course C      August 10 — August 28

The cost of the course includes tuition, accommodation and a full excursion programme.

For further information, write to:
The Admissions Secretary,
Centre for Applied Language Studies,
Language Resource Centre, University of Reading,
Whiteknights, Reading RG6 2AP, England.
Telephone: 0734 85123, ext. 7674.

WHY NOT

Take 5
with Michael Carrier
and the Centre for British Teachers
TAKE 5 is a new collection of language teaching games for all levels covering:
- Language points
- Production games
- Word games
- Pronunciation games
- Fillers
- Projects and activities
- Communication games

- Large format, easy to use
- Clearly-defined sections
- Each game prefaced by notes on the language points and skills covered, the level, lexical area and aids required by the teacher
- Detailed indices, invaluable for finding the right game at the right moment

245 536302     Abt £2.75

Please write to our Education Department for inspection copies.

Harrap|Books 182 High Holborn, London WC1V 7AX
Get your students Going Places!

... a new short course for young adult learners with a limited knowledge of English

... by well-known EFL authors Donn Byrne and Susan Holden

... the story of a group of young people who plan a holiday travelling round Britain — a context in which listening, speaking, reading and writing are integrated and practised in a natural way

... accompanied by a cassette of listening passages, dialogues, poems and specially composed songs, and a comprehensive Teacher’s Book giving step-by-step instructions

ACADEMIC WRITING COURSE
- New Study Skills in English material for students at the level of Cambridge First Certificate and above
- Trialled for over 5 years at the University of Manchester
- Can be used with or without a teacher
- 12 carefully controlled study units plus complete answer key
- Extensive reference section covers main problem areas

PRELIMINARY ENGLISH PRACTICE TESTS
- First material on the market for the new Cambridge examination
- Written and oral section – book plus cassettes
- For post-beginner students ready to prove their ability to "survive" in English

GRADED ENGLISH TESTS
- Six books plus answer key covering all levels from Beginners to Cambridge First Certificate
- Fully articulated grading scheme available for teachers
- Most extensive test battery on the market at these lower levels
- Most gradual and sensitive progression of levels available

Further information available from Collins ELT, P O Box, Glasgow G4 0NB
Brian Abbs' and Anne Worrall's

JIGSAW

Year one
Year one components:
Readers,
Posters,
Cassettes,
Activity Books,
Teacher's Guide,
Flashcards.

Year two

To build on the success of year 1...
The second year of this exciting 3-year course for 7-11-year-olds.
Jigsaw offers teachers and learners an enjoyable programme of work where the language is linked to the conceptual development of the child.

Year two components:
Readers,
Activity Books,
Posters,
Teacher's Guide
Cassettes or Tapes

For further information, please contact:
Mary Glasgow Publications Limited, (ELTJ 1)
Brookhampton Lane, Kineton, Warwick CV35 0JB, England.
English Language Teaching Journal

VOLUME XXXV NUMBER 2 JANUARY 1981

Contents

D. R. Scarbrough Interaction and the Individual 83
Suzanne Salimbene Non-Frontal Teaching Methodology 89
N. F. Brookes Encouraging Signs 95
William T. Littlewood Situational Variation in English 97
Peter G. Robinson Language Learning at the Advanced Level 101
Rod Wheeler Structure Interaction—the Present Continuous and its ‘Companions’ 106
Raphael Gefen Teaching English to Less-Able Learners 109
Joanna Channell Applying Semantic Theory to Vocabulary Teaching 115
Leo Loveday On the Not-so-Obvious: Pragmatics in ELT 122
Michael Berman Making Use of Questionnaires and Surveys 126
S. F. Whitaker Focusing on a Point of Spelling 130
P. H. Breitenstein For-Adjunct with Infinitive 132
Anthony Fairman Using Traditional Stories 134
C. R. J. Watson Classroom Discussion as a Prelude to Reading 137
Max Emanuel Read and Question: A Question-Forming Exercise 139
A. S. Bruton A Decision-Making Approach to the Extended Writing Lesson 141
W. J. Candler Discovery with ‘Binders’ 146
Mohan R. Limaye Developing Sentence Sense 149
O. R. Pearse Where After ‘Process’? Further Points on Teaching the Passive 153
Marcia Rollin Woodward A Tutorial Component in the ESL Writing Course 158
Arthur Hughes Conversational Cloze as a Measure of Oral Ability 161
John C. Maher Guided Poetry Composition 168
S. C. Sood Use of the Mother-Tongue in Teaching Learners to Choose the Appropriate Form of the Indefinite Article 172
Emilio G. Cortez Anglo Educators and Puerto Rican Children—Understanding Across Cultures 174
Dora Tarrant The Visit as a Language-Learning Method for Advanced Courses 178
Richard Schreck  The Advanced TEFL-Training Practicum at Ain Shams  184
Miklós Kontra  On Teaching English in Hungary in the 1970s  186
Kleinmann and Selekman  The Use and Sequencing of Dicto-Comp Exercises  191
Erratum  195
Reviews  195
Newsboard  202
Question Box  203
Notes on Contributors  204